



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רמ"ו ע"א

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רמ"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

גוֹוִינִין מְלַהֲטִין מֵהָאֵי בְּסִטְרָא דִּימִינָא.

תרגום לעברית

בְּהִיכָל הָזֶה יֵשׁ רוּחַ שְׁנִקְרָאת סְטוּטְרִי'ה, וְזֶהוּ מֵרָאָה הַסְפִּיר שְׁנוּצִין לְכָל עֵבֶר, וְזֶהוּ שְׁעוּמֵד לְשֵׁנֵי צִדִּדִּים, וּמֵאלוּ נִפְרָדִים נִיצוּצוֹת כְּהִתְנוּצָצוֹת הַנֵּר, כְּמוֹ שְׂבָאֲרָנוּ בְּכַמָּה צִדִּדִּים. וְכַמָּה גּוֹוִינִים לוֹהֲטִים מִזֶּה בְּצַד הַיָּמִין.

טקסט הזוהר

כַּד הָהוּא רְקִיעָא עֲלָא, נָהָר דִּנְגִיד וְנִפְיָק מֵעֵדָן, אִפִּיק נִשְׁמָתִין, לְאַעְלָא גּוֹ הִיכְלָא שְׂבִיעָאָה לְעִילָא, הָהוּא הִיכְלָא שְׂבִיעָאָה נָקִיט לֹון. וְכַד נִפְקִי אֵינוֹן נִשְׁמָתִין קִדִּישִׁין, מִגּוֹ הָהוּא הִיכְלָא שְׂבִיעָאָה, נִחְתִּין עַד דְּמָטוֹן לְהָאֵי הִיכְלָא, וְנָקִיט לֹון הָאֵי רוּחָא קִדִּישָׁא סְטוּטְרִי'ה (סְטוּטְרִי'ה) שְׁמִיָּה, דְּאִיְהוּ לִימִינָא. וְכָל אֵינוֹן נִשְׁמָתִין דְּכוּרִין, דְּאֵינוֹן זְמִינִין לְאַתְפָּרְחָא בְּזַכָּאִין דְּכוּרִין, לִימִינָא כְּלָהוּ נָקִיט לֹון, וּמִתְעַכְבִּי תַמָּן, עַד דְּאַתְכָּלִּילוּ בְּנִשְׁמָתִין דִּינוּקְבִי.

כַּשְׂאוֹתוֹ רָקִיעַ עָלְיוֹן, הִנָּהָר שְׂשׁוּפֶעַ וְיוֹצֵא מַעַדָּן מוֹצִיא נְשָׁמוֹת, לְהַכְנִיס לְתוֹךְ הַהִיכָל הַשְּׂבִיעִי לְמַעְלָה, אוֹתוֹ הִיכָל שְׂבִיעִי לֹקַח אוֹתָם. וְכַשְׂיוֹצְאוֹת אוֹתָן נְשָׁמוֹת קְדוֹשׁוֹת מִתּוֹךְ אוֹתוֹ הִיכָל שְׂבִיעִי, יוֹרְדוֹת עַד שְׂמִינִיעוֹת לְהִיכָל הַזֶּה, וְלֹקַח אוֹתָם הָרוּחַ הַקְּדוֹשׁ הַזֶּה שְׂשֻׁמוֹ סְטֹטוֹרִי'ה, שֶׁהוּא לְיָמִין. וְכָל אוֹתָן נְשָׁמוֹת שֶׁל זְכָרִים שְׂעִתִּידִים לְפָרֹחַ בְּצַדִּיקִים זְכָרִים, לְיָמִין כָּלֵן הוּא לֹקַח אוֹתוֹ, וּמִתְעַכְבוֹת שָׁם עַד שֶׁנִּכְלָלוֹת בְּנְשָׁמוֹת שֶׁל הַנְּקִבּוֹת.

טקסט הזוהר

מֵהָאֵי רוּחָא נִפְקָא (ר' ס' ע' א') רוּחָא אַחְרָא, לְשִׁמְאָלָא. דְּאִתְחַזִּי וְאִתְגַּנִּיז וְאִתְכַּלִּיל בְּהָאֵי רוּחָא קְדָמָאָה, וְאִינוּן חַד, כְּלִילָן דָּא בְּדָא. וְהָאֵי רוּחָא אַחְרָא, אֲקָרִי אֲדִירִי'ה סְנוּגִי'א. סְנִיגִי'ה (נ' א' סְנוּגִיא סְטִנִּיה) הָאֵי אִיהוּ רוּחָא לְשִׁמְאָלָא. וְהָאֵי קִימָא, דְּכַד תִּיאֻבְתָּא דְּהִיכְלָא שְׂבִיעִיָּא לְאִתְדַבְּקָא (רנ' ח' ע' א') בְּהִהוּא נָהָר דְּנִגִּיד וְנִפִּיק, הֵהוּא רַעוּתָא דְּסִלְקָא מִתְתָּא לְעִילָא, עֲבָדָא נְשָׁמֵתִין בְּרַעוּתָא דִּילִיָּה, וְאִינוּן נֻקְבִי.

תרגום לעברית

מִהָרוּחַ הַזֶּה יוֹצֵאת רוּחַ אַחֶרֶת לְשִׁמְאָל, שֶׁנִּרְאִית וְנִגְנֶזֶת וְנִכְלָלֶת בְּרוּחַ הָרִאשׁוֹנָה הַזֶּה, וְהֵן אַחַת כְּלוּלוֹת זוּ בְּזוּ. וְהָרוּחַ הָאֲחֶרֶת הַזֶּה נִקְרָאת אֲדִירִי'ה סְנוּגִי'א סְנִיגִיָּה (סְנוּגִיא סְטִנִּיה). זֹהִי רוּחַ לְשִׁמְאָל. וְזוּ עוֹמֶדֶת. כְּשֶׁתְּשׁוּקַת הַהִיכָל הַשְּׂבִיעִי לְהִדְבֵּק בְּאוֹתוֹ נָהָר שְׂשׁוּפֶעַ וְיוֹצֵא, אוֹתוֹ רָצוֹן שְׁעוּלָה מִמַּטָּה לְמַעְלָה עוֹשֶׂה נְשָׁמוֹת בְּרָצוֹן שְׁלוֹ, וְהֵן נְקִבּוֹת.

טקסט הזוהר

וְכַד רַעוּתָא דְּהִהוּא נָהָר, נִחְתָּא וְאִתְדַבְּקָא מְעִילָא לְתַתָּא, עֲבָדִין נְשָׁמֵתִין דְּכוּרִין. רַעוּתָא דְּלְעִילָא עֲבִיד דְּכוּרִין. רַעוּתָא דְּלְתַתָּא עֲבִיד נֻקְבִין.

וּכְשֶׁהֲרָצוֹן שֶׁל אוֹתוֹ נָהָר יוֹרֵד וְנִדְבֶק מִמַּעַלָּה לְמַטָּה, עוֹשִׂים נִפְשׁוֹת שֶׁל זְכָרִים. הֲרָצוֹן שֶׁלֹּא מִמַּעַלָּה עוֹשֶׂה זְכָרִים, וְהֲרָצוֹן שֶׁלֹּא מִמַּטָּה עוֹשֶׂה נְקִבּוֹת.

טקסט הזהיר

וְכַד אֵלֶּיךָ נִשְׁמָתִין נוֹקְבִין נִפְקִין מִגּוֹ הַהוּא הַיִּכְלָא שְׂבִיעָא, נִחְתִּין (ס"א נִפְקִין) עַד דְּמָטוּ לְהָאֵי רוּחָא שְׁמָאֵלָא, דְּאִקְרִי אֲדִירָ'הּ. וְאִקְרִי לְבַנֵּי תַּתְּהִיבָא הַסְפִּי"ר. כְּמָה דְּאוּקְיָמָנָא בְּסִטְרִין אַחֲרָנִין.

תרגום לעברית

וּכְשֶׁהַנִּשְׁמָתוֹת הַנְּקִבּוֹת הִלְלוּ יוֹצְאוֹת מִתּוֹךְ הַיִּכָּל שְׂבִיעִי, יוֹרְדוֹת (יוצאות) עַד שֶׁמִּגִּיעוֹת לְרוּחַ הַשְּׁמָאֵל הַזֶּה שֶׁנִּקְרָאת אֲדִירָ'הּ, וְנִקְרָאת (שמות כד) לְבַנֵּי תַּתְּהִיבָא הַסְפִּי"ר, כְּמוֹ שֶׁבִּאֲרָנוּ בְּצִדָּדִים אַחֲרִים.

טקסט הזהיר

כִּיּוֹן דְּמָטוּ לְהָאֵי רוּחָא אֵינּוֹן נִשְׁמָתִין נוֹקְבִין, נִקְטָא לִוְן הָאֵי רוּחָא, וְקִיָּמָאן בֵּיהּ. וְלִבְתָּר אֲתַכְלִילוּ רוּחָא דָּא דְשְׁמָאֵלָא, בְּרוּחָא דָּא דִּימִינָא. וְכִדִּין אֲתַעְבִּידוּ אֵינּוֹן נִשְׁמָתִין, כְּלִילִין דְּכַר וְנוֹקְבָא כְּחָדָא (מזדווגן) וּפְרָחָאן מִהָאֵי הַיִּכְלָא וְאֲתַפְרָשֵׁן בְּבִנֵּי נָשָׂא. (כד אתא לאתכללא) כָּל חַד כְּפּוּם אֲרַחֲיָהּ, וְלִבְתָּר מְזִדְּוִיגֵן כְּחָדָא. (כד אתא לאתכללא) רוּחָא דָּא דְשְׁמָאֵלָא בִּימִינָא, בְּטֵשׁ דָּא בְּדָא לְאֲתַכְלִילָא. וְנִפְקִי נְצִיצִין דְּמִתַּפְשָׁטִי לְכָל עֵיבָר, וְאֲתַעְבִּידוּ אֵינּוֹן אוֹפְנִים מִנִּיָּהּ, מֵאֵינּוֹן נְצִיצִין דְּנִפְקִי מִגּוֹ רוּחָא שְׁמָאֵלָא, דְּכִתִּיב בְּהוּ, (יחזקאל א) מִרְאָה הָאוֹפְנִים וּמַעֲשֵׂיהֶם כְּעֵין תִּרְשִׁישׁ. וְאֵלֶּיךָ אֵינּוֹן אוֹפְנִים דְּמִלְּהָטִין אֲשָׂא, וְקִיָּמִין בְּשִׁירְתָּא.

כִּיֹּן שֶׁהִגִּיעוּ לְרוּחַ הַזֶּה אוֹתָן נִשְׁמוֹת נִקְבוֹת, לֹקַחַת אוֹתָן הָרוּחַ הַזֶּה וְעוֹמְדוֹת בָּהּ. וְאַחֵר כִּי נִכְלָלוֹת רוּחַ הַשְּׁמַאל הַזֶּה בְּרוּחַ הַיָּמִין הַזֶּה, וְאֵז נַעֲשׂוֹת אוֹתָן הַנִּשְׁמוֹת כְּלוּלוֹת זָכָר וְנִקְבָּה כְּאַחַד, (מִזְדוּגוֹת) וּפּוֹרְחוֹת מִהֵיכַל הַזֶּה, וְנִפְרְדוֹת בְּכַנִּי אָדָם, כְּשֶׁכָּא לְהִתְפַּלֵּל כָּל אַחַת כְּפִי דְרַכָּה, וְאַחֵר כִּי מִזְדוּגוֹת כְּאַחַד. הָרוּחַ הַזֶּה שֶׁל הַשְּׁמַאל בְּיָמִין, מִכָּה זֶה בָּזוּ לְהִתְפַּלֵּל, וְיוֹצְאִים נִיצוּצוֹת שְׁמֵתִפְשָׁטִים לְכָל עֵבֶר, וְנַעֲשִׂים אוֹתָם הָאוֹפָנִים מֵהֶם, מֵאוֹתָם הַנִּיצוּצוֹת שְׁיוֹצְאִים מִתּוֹךְ רוּחַ הַשְּׁמַאל, שְׁכָתוֹב בָּהֶם (יִחְזַקְאֵל א) מֵרָאָה הָאוֹפָנִים וּמַעֲשִׂיהֶם כְּעֵין תְּרַשִּׁישׁ. וְאֵלּוּ הֵם אוֹפָנִים שְׁלוֹהֵטִים בְּאֵשׁ וְעוֹמְדִים בְּשִׁירָה.

טקסט הזהור

כִּיֹּן דְּאֵתְבָסְמוּ רוּחָא בְּרוּחָא, וְאֵתְכְּלִילוּ כְּחֻדָּא, כְּדִין נִפְקָא חַד נִהִירוּ דְסִלְקָא וְנִחְתָּא, וּמִתְיַשְׁבָּא עַל אַרְבַּע שׁוּרֵין דְּאוֹפָנִים, וְאִיהוּ חַד חִיּוֹתָא דְשִׁלְטָא עַלְיָהּ, וְאִקְרִי בְּזָק, הָאִי בְּזָק נִהִיר בְּנִהוּרָא דְנִצְיָץ גּוֹ שְׁלֵהוּבָא, וְשִׁלְטָא עַל כָּל אֵינוֹן אוֹפָנִים.

תרגום לעברית

כִּיֹּן שֶׁהִתְבַּשְּׁמוּ רוּחַ בְּרוּחַ וְנִכְלָלוּ כְּאַחַד, אֵז יוֹצֵא אוֹר אֶחָד שְׁעוּלָה וְיוֹרֵד, וּמִתְיַשֵּׁב עַל אַרְבַּע שׁוּרוֹת שֶׁל אוֹפָנִים, וְהִיא חִיָּה אַחַת שְׁשׁוּלְטַת עַלְיָהֶם, וְנִקְרָאת בְּזָק. הַבְּזָק הַזֶּה מֵאִיר בְּאוֹר שְׁנוּצֵץ תּוֹךְ הַשְּׁלֵהֶבֶת, וְשׁוֹלֵט עַל כָּל אוֹתָם הָאוֹפָנִים.

טקסט הזהור

וְאֵתְפָשֵׁט מִנִּיה חַד רְקִיעָא, דְּקִימָא עַל תְּרִין סְמִכִין, וְאֵינוֹן תְּרִין סְמִכִין אֵינוֹן תְּרִין כְּרוּבִין, חַד מְסֻטָּרָא דָּא, וְחַד מְסֻטָּרָא דָּא. וְהִיא רְקִיעַ עַל רִישִׁיָּהּ, כְּמָה דְכְּתִיב, (יִחְזַקְאֵל י) וְאִרְאָה וְהִנֵּה אֵל הָרְקִיעַ אֲשֶׁר עַל רֹאשׁ הַכְּרוּבִים. וְלֹא הִיא רְקִיעַ דְּעַל רִישׁ חִיּוֹתָא. וְהִיא בְּזָק מְמַנָּא עַלְיָה, וְרוּחָא עֲלָא דְאֵתְכְּלִיל, עַל כָּלָא.

וּמִתְפַּשֵּׁט מִמֶּנּוּ רִקִּיעַ אֶחָד שְׁעוֹמֵד עַל שְׁנֵי עַמּוּדִים, וְאוֹתָם שְׁנֵי הָעַמּוּדִים הֵם שְׁנֵי כְּרוֹבִים, אֶחָד מֵצֵד זֶה וְאֶחָד מֵצֵד זֶה, וְהָרִקִּיעַ הַזֶּה עַל רֹאשָׁם, כְּמוֹ שֶׁכְּתוּב (שם י) וְאַרְאֶה וְהִנֵּה אֵל הָרִקִּיעַ אֲשֶׁר עַל רֹאשׁ הַכְּרֻבִים. וְלֹא הָרִקִּיעַ הַזֶּה שָׁעַל רֹאשׁ הַחַיּוֹת. וְהַבֶּזֶק הַזֶּה מִמֶּנָּה עָלָיו, וְרוּחַ עֲלִיּוֹנָה הַנִּכְלָלֶת עַל הַכֹּל.

טקסט הזוהר

כָּל אֵינּוֹן צְלוֹתִין, דְּמִקְדָּמִי עַל לָא סִימִי יִשְׂרָאֵל כְּלָהּ צְלוֹתֵהוּן, מִתְעַכְבִּי בְּהַאי רִקִּיעָא, וְהַאי בְּזֶק דְּשִׁלְטָא עַל הַאי רִקִּיעָא, מִתְקַן לוֹן. עַד דְּאֵתָא סַנְדְּל' פּוֹן רַב מִמֶּנָּה, רוּחַ עֲלָא, דְּשִׁלִּיט עַל כָּלָא, וְכֵד סִימִי יִשְׂרָאֵל כְּלָהּ צְלוֹתִין, נָטִיל לוֹן מִהַאי רִקִּיעָא, וְסִלְקָא וְקָשִׁיר לוֹן קָשְׁרִין (וכתרינ) לְמַאֲרִיָּה כְּמָה דְּאוּקְמוּהָ.

תרגום לעברית

כָּל אוֹתָן תְּפִלוֹת שְׁמִקְדִּימוֹת טָרָם שְׁסִימוּ יִשְׂרָאֵל אֶת תְּפִלוֹתֵיהֶם, מִתְעַכְבוֹת בְּרִקִּיעַ הַזֶּה, וְהַבֶּזֶק הַזֶּה שְׁשׁוֹלֵט עַל הָרִקִּיעַ הַזֶּה מִתְקַן אוֹתָן, עַד שֶׁבֶּא סַנְדְּלָפוֹ'ן הַמִּמֶּנָּה הַגָּדוֹל, רוּחַ עֲלִיּוֹנָה שְׁשׁוֹלֵטֶת עַל הַכֹּל, וְכִשְׁיִשְׂרָאֵל מְסִימִים אֶת כָּל הַתְּפִלוֹת, הוּא נוֹטֵל אוֹתָם מִהָרִקִּיעַ הַזֶּה, וְעוֹלָה וְקוֹשֵׁר לָהֶם קָשְׁרִים (וכתרים) לְאֲדוֹנּוֹ, כְּמוֹ שֶׁבְּאֲרוּהָ.

טקסט הזוהר

הַאי בְּזֶק, קָאִים לְמִמֶּנִּי כָּל אֵינּוֹן צְלוֹתִין דְּסִלְקוֹן, וְכָל אֵינּוֹן מְלִי דְּאוּרִייתָא דְּמִתְעַטְרִין בְּלִילִיָּא, כֵּד רוּחָא דְּצִפּוֹן אֲתַעֵר, וְלִילִיָּא אֲתַפְּלַג כָּל מֵאן דְּקָאִים בְּהַיָּא שְׁעֵתָא, וְאֲתַעֲסַק בְּאוּרִייתָא, כָּל אֵינּוֹן מְלִין סִלְקִין, וְנָטִיל לוֹן הַאי בְּז' ק', וְאַנַּח לוֹן בְּהַאי רִקִּיעָא, עַד דְּסִלְקָא יְמָמָא.

הַבְּזָק הַזֶּה עוֹמֵד לְמִנּוֹת אֶת כָּל אוֹתָן הַתְּפִלוֹת שְׁעוֹלוֹת, וְכָל אוֹתָם דְּבָרֵי תוֹרָה שְׁמַתְעֻטָּרִים בְּלִילָה, כְּשֶׁרוּחַ צָפוֹן מִתְעוֹרֶרֶת וְהַלִּילָה נִחְלָק, וְכָל מִי שְׁעוֹמֵד בְּאוֹתָהּ שָׁעָה וְעוֹסֵק בְּתוֹרָה, כָּל אוֹתָם הַדְּבָרִים עוֹלִים, וְנוֹטֵל אוֹתָם הַבֶּן'ק, וּמִנִּיחַ אוֹתָם בְּרָקִיעַ הַזֶּה, עַד שְׁעוֹלָה הַיּוֹם.

טקסט הזהור

וּלְבַתֵּר דְּסָלִיק יִמָּמָא, סִלְקוֹן אִינוֹן מִלִּין, וְשֶׁאֲרָן בְּאַתֵּר דְּרָקִיעָא, דְּבִיָּה (בראשית ל"א ע"א) תִּלְיִין כְּכַבִּיא וּמִזְלֵי שְׁמַשׁ וְסִיְהָרָא. וְהָאִי אֶקְרִי (ע' ע"א) סִפֵּר הַזְכָּרוֹן, דְּכִתִּיב, (מלאכי ג) וַיִּכְתֹּב סִפֵּר זְכָרוֹן לְפָנָיו. לְפָנָיו, בְּגִין דְּסִפֵּר וְזְכָרוֹן כָּתֹב בְּקִשּׁוֹרָא חֲדָא.

תרגום לעברית

וְאַחֵר שְׁעוֹלָה הַיּוֹם, עוֹלִים אוֹתָם דְּבָרִים וְשׁוֹרִים בְּמָקוֹם שֶׁל הַרְקִיעַ שָׁבוּ תְלוּיִים כּוֹכָבִים וּמִזְלוֹת, שְׁמַשׁ וּלְבָנָה, וְזֶה נִקְרָא סִפֵּר הַזְכָּרוֹן, שְׁכָתוּב (מלאכי ג) וַיִּכְתֹּב סִפֵּר זְכָרוֹן לְפָנָיו. לְפָנָיו, מִשּׁוּם שֶׁסִּפֵּר וְזְכָרוֹן כָּתֹב בְּקִשּׁוֹר אֶחָד.

טקסט הזהור

אִינוֹן אַרְבַּע גַּלְגְּלִין, אִינוֹן נִטְלִין עַל תְּרִיסָר סְמִכִין. אֵלִין ד', אֶהֱנִיא'ל. קְדוּמִיא'ל (ס'א קדומי'א מלכיא'ל) יֶאֱהֻדוֹנָה'י, (ר'מ ע"ב) יֶהֱדוֹנָה'ה. דִּי מִפְתָּחָן דְּשִׁמָּא קְדִישָׁא בִּידֵיהּוּ.

תרגום לעברית

אוֹתָם אַרְבַּע גַּלְגְּלִים הֵם נוֹסְעִים עַל שְׁנַיִם עֶשֶׂר עֲמוּדִים. אֵלוּ הָאֶרְבָּעָה: אֶהֱנִיא'ל. קְדוּמִיא'ל (קדומי'א מלכיא'ל) יֶאֱהֻדוֹנָה'י, יֶהֱדוֹנָה'ה. שְׁמִפְתָּחוֹת הַשֵּׁם הַקְּדוֹשׁ בִּידֵיהֶם.

וְאֵלֵין אַרְבַּע אֵינוֹן כְּלִילָן

תרגום לעברית

וְאֵלוֹ הָאֲרֻבָּעָה הֵם כְּלוּלִים בְּסוּד הָאוֹתִיּוֹת אֲדָנִי, שְׁסַנְדְּלָפוֹ"ן בַּעַל הַמְּרַכְבוֹת מְשִׁתְּמֵשׁ
בָּהֶם. אַרְבַּע הָאוֹתִיּוֹת הֵלְלוּ פוֹרְחוֹת בְּאֵוִיר, שְׁאוֹתוֹ אֵוִיר כְּלוּל בְּאוֹתִיּוֹת הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ
יְהוָה - יו"ד ה' א' ו' ה' א'. וְאוֹתוֹ הָאֵוִיר כּוֹלֵל אוֹתָם, וְנִכְלָלוּ אֵלֶּה בְּאֵלֶּה, וְאֵלוֹ
הָאֲרֻבָּעָה נוֹטְלִים אוֹתָם בְּסוּד אוֹתוֹ הַכֶּזֶק.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.